

ملائقہ اللہین

№20 ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

نمبر ۲۰ قیمت ۱۲ قپک



یوخ ایله د کل شاعرک آنجق آدی قالدی

ارباب تشاعر چوخالوب شاعر آزالدی

۰۷۱۰



آدریس: تفلیس، داویدوف کوچی نمره ۲۴
 Адрес: Тифлис, Давидовская 24.
 تلفرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدين.
 Для телегр. Молланасрединъ.
 Подписная цѣна:
 на годъ — 6 руб.
 6 мѣсяц. — 3 р. 50 к.
 3 " " — 2 р.
 1 " " — 50 к.
 آدریس دگیشمک حتی ۳ دانه ۷ فیکلیک مارقه در.

فانقازده و روسیهده ۱۲ آیلغی - ۶ منات
 « ۶ آیلغی - ۳ منات یاریم
 ۳ آیلغی ۲ منات ۱ آیلغی ۵۰ قېک
 اجنبی مملکتلرده ۱۲ آیلغی - ۷ منات
 « ۶ آیلغی - ۴ منات
 تک نسخسی اداره مزده ۱۰ قېک، اوزگه
 شهرلرده ۱۲ قېک.

ایلیو

اوزی ملت اوز اختیارنده
 ایلیور هر اموری پیرایش
 گوندروب پای تخت ایرانه
 ارفع الدوله نی وزیر اولسون
 بوتون ایران اوکا اسیر اولسون
 رحمت ایتین امین سلطانه
 چوق یاشا ای وزیر دانشمند!
 چونکه سن چوق امین سن حقا
 سن سن ایرانی ایلین احیا
 یوق سنک تک وجود غیرتمند...

(جووه لاغی بک)



فارس ترک و عرب دوروب آباقه
 آیلوب باشلیودی برلشمک
 گونی گوندن جلالز آرتز
 اولموروق بر دقیقه غفلتده
 قویوشوق کائناتی حیرتده
 هره اوز سمته بزى دارتیر،
 گاه اولور حامی انکلیس بزه
 که اولور دوست نسه و آلمان
 اولمشیق یاخشی بختور انسان
 اوزگه لر سمی ایدرله خیرمزه.
 بزه لازمدی ایندی آسایش
 چونکه هر ایش گیدیر قرارنده

ایکی ایلدر وفات ایدوب «صابر»
 اونى ملت گوزلجه یاد ایلیوب
 روحنی هر جهته شاد ایلیوب
 قیلوب اوز قدر دانلقک ظاهر
 نچه مکتب بنا ایدوب آدینه
 دار اتیام دار عجزه آچوب
 پولی بول-بول کرور-کرور صاچوب
 یتوب مین یتیم سیر دادینه
 اوزینک اوغسونک خصوصنده
 گوستروب باشقه همت و غیرت
 یاشاسین نوله سین بو جور ملت
 دایم اولسون بو آبروسنده
 بو چالشق بو نوعی اللشمک
 گتوروب بزلی بو جور قاباقه

ایکی ایل

ایکی ایل در که صابریز المیزدن گیدوب، ایکی ایلدر که هوپ هوپمژک ملا نماره، ظالم بکاره، جماعت قانی سوران تاجرلره، ملت قاننی شیشهیه دوتدوران خانلاره، اون دفعه قرآنه آند ایچوب، آندنی پوزوب، آخرده مجلس ملی تی توپا دوتدوران شاهه راحتک ویرمین سی کولوب. عورتلر اوخویارلار: دشمنه خبر اولون، - حاصل اولدی دبلکسر. دشمن سونور: یرلرینی قارالنق ایستین قورتلار اوز ایشلرینه تازهدن مشغول اولورلار؛ ملالر گنه همان تکفیر تورباسینک آغزینی آچوب، کوچلرده تکفیری سبل تک آخیدیر؛ مکتب دویارنده بايقوشلار، شب پرلر یوواتیکوبلر، قرائت خانلریز سالارالدوله قوشینک اندن تارمار اولمش کندله بگزیرورلر، مجلس خیریه لریز آجندان اریوب چوپه دونوبلر! ملت بالالاری کوچلری دولدوروب، هر کتجه بری دوروب سؤاله مشغولدرلر، یر دلکارتنه قاچوب گیزلنمش سیجانلار اورتاقه چخوب هر بری بر عالیجناب اولوبلار. اما صابرک خبری بوخدر؛ صابرک قلمی سینوبدر؛ هانی، بولداش سنک فصیح دلیک، هانی سنک او روان موزون، اوره گیکی یاندوروب، جماعتی گولدرن اشعارک؟ باتوبسان، بوخیداسن! حیف که تیز یاتدیگ. تقدیر قضایه تماشا ایدوک: ملا بابالار، شیخ جبار، ملا اسماعیلر، شیخ فضل الله، شیخ حمیدلر، محمد علی، کامیل پاشالار، صمد خانلار تک اسلام در. یاسنی قاریشدروب بولاندورانلار یاشایه ییلدیگجه یاشیوب بوونلارینی یوغون لاندیریرلار؛ اما بر فقیر، ملتتی جانتدان آرتوق ایستین شاعر وطنندن قاوولور، قاپو قاپو گروب اوزینه معاش یولی آختارور، آخرده درددن اورگی جگری شیشوب اهل فسادی شاد ایدور. غریبه خالدر. سوز یوخ تولومدن هیچ کس قورتارمیاچاق. اما ملت خوشبختلغنه جدا چالشان بر وجودک غفلتا اورتالقدان گوتورولمگی آدمی یاندرار.

غم چکنلریز آه، استراحت ایدوب پلوینلریز چوق، اودا یانوب ورم گتورنلریز آه، بجایه بوینی یوغون، (ملت نجه تاراج اولور، اولسون) دینلرمز چوخ، جماعتک هر طرفدن ایشق گلن یوللارینی کوب قارائقه سالوب

جینی کسنلرک حسابی بی حد و پایان، اما صابریز بر اودا قاره توپراق آلتده.

انسان چوخ دواملو اولار: آنا تولومینه، قرداش، اوغول قز تولومینه بر نوع دوام ایتمک ممکندر؛ اما رفیق تولومینه دوام ایتمک چتیندر. ایکی ایل کچوب با این همه هر بر (ملا نصرالدینک) نمره سنی آچاندا یقین ایدرسن که (هوپ هوپ) اشعارینی گوره جکسن. اما یوخ! ایکی ایلدر صابر ایستکلو ملتینه «الله اوزی سنک فریادیگه یسون» دیوب، همیشه لک گوزلرینی یوموب، و برجه دانه جگر گوشه سی اولان بالاسنی ده بزه تاپشوروب دیوب: «یاخشی ساخلا، سنده امانتمدر». گوره سن آیا بر وقت اولاجقدرمی که صابره بابی، لامذهب آدی قویوب دربه در سالانلرک اولادی اوز آنا بابالارینک حرکتدن خجالت چکرلر. و بزده ده او انصاف اولاجقدرمی که صابرک بزه تاپشوردیقی امانتینی آتاسینه برابر ایدک. یوخسه بزده ملت بايقوشلارینی سونیدریوب صابر یولندا آغدان قارایه الیمزی اورمیاچایوق. قوی بايقوشلار اولاشسونلار، شب پرلر دیشلرینی شاققلداتسونلار منیم اونلار ایله ایشیم یوخدر. اما ملت خیرخواه لرینی، صابر آدی گلنده گوزلری یاشارانلاری چاغروب دیورم: «ال الله ویروک، قرداشلار، همت ایدوک صابرک بزه تاپشوروب گیتدیگی امانتی ترقی دشمنلرینک گوزلرینه اوخ ایدک؛ آتارینی کسگن لره خوراک ایتمیک، و اونک عزیز قبرینی نظامی نک فردوسینک قبرلرینه دوندرمیک. ناموس یریدر، قرداشلار!»

ح. ع.

قارداش «خورتدان بک».

اوروجلق

آهن دماغه ینه هواسیدر اوروجلق

دولان خیالنه ینه صفاسیدر اوروجلق.

اوزیمی بو هوا منیم گنه اوزیمدن ایلیوب

دولوب فرحله جان کوکل نشاط پالتارین گیوب

مسلمان اون بیر آیدر تمام خون دل ییوب

تصر ایله گوزلیوب جداسی در اوروجلق

اسن دماغه ینه هواسی در اوروجلق.



اکیچی — بار پرورد گارا! بو ملا، سید و درویشل همیشه کیلیدی، بس بو آدواده اوخشارینی قرخلار کیدرلر؟



جميع دردلك درماني بو توربالارك ايجينده در.



عمى، عايب اولماسين سيزدن بريم جعفرك آناسينك قارنى آغريوره، بر دوا ويره يلرسنى قورتارسون.
فادالك آليم، باش اوسته بو ساعت يله درمان ويريم كه بر دقيقهده ناخوشكى دينچلتسون.

سہ تار

و یا خود

(اوج تیل نامہ)

منی آل آغوشگا چال سہ تار
ارہنر دیوب اوج گرک ہرنہ وار
بیرسی ایکسی سبز گورمز یریش
ایکی سیدہ (بیر) اولسہ گورمز ایش

سہ تار چالوب گوگلی شاد قیل

منی تار فکرمدن آزاد قیل

بو اوج-تیل کہ دیل ویردیل بیر بیرہ

محال امردر قلبہ محنت کیرہ

جهان اوج - تیل ایله ترقی تاپار

اگر اولسہ بیر، یا ایکی یان ساپار

بیر اولسہ، ایکی، ایش قالار ناتمام

اگر اوج اول ایش بیتر والسلام

چال اوج تار ی اوچشدی دلخواهیز

یتوردی بزه اوج شیئی آللهیز

داها یوقدی قافقاسه خوف و هراس

کہ تجدید اولوب کهنه حمام و طاس

له الحمد «باکوه» ی باکوه و کین

بنام خداوند جان آفرین

اولوب قافقاسه مرکز انتباه

اوج ایتدی ترقی یولین واه - واه

بیری شرح قران مامید کریم

دیمہ شرحی قصداً ایدوبدر سقیم

دگل کینه اہلی دگل اهل قال

اونک وار «تالانت» ی اودر بيمثال

کشیدر - کشیدر - کشیدر - کشی

بو خلقه کین کسمک آنک ایشی

اوباش کیم اونک وار بویو کدر بویوک

گیت ایدنی نہ قدری دو بویوک کسک دو بویوک

او قران کہ اعجاز ایدی سربسر

بو عمداً اونی ایتدی زیرو زبر

ایکنجی کتاب «گلستان» ایدی

کہ چوق مشکل ایدی نہ آسان ایدی

گلیر ایی مشامہ گہ بلو، قاوورمانک

ایدوبدی عطری حس سز منی چغیرتہ، دولمانک

آلوبدر الدن عقلی قوقوسی ہم مسمانک

آریشته، فیرنی، پالداسی یوخاسی در اوروجلیقک

أسن دماغہ ینہ هواسی در اوروجلیقک

آچیلمادا یاواش، یاواش دهنلری قازانلارک

چکلمہ دہ، قولاخلاری غازیت غوزیت یازانلارک

اوجالمادا سمارہ هوالری آذانلارک

هر ایولیدہ، هر اوولیدہ صداسیدر اوروجلیقک

أسن دماغہ ینہ هواسیدر اوروجلیقک

اولان مسلمان ایلمز درنک اولان زمان سحور

دورار بلوو یمک لیگہ باشندہ عشق، اورہ کدہ شور

اوقور سحر دعاسنی آلارعوض بہشت، حور

یاتان بو فکر ایلہ، هر گداسی در اوروجلیقک

دولان بتون کو گلارا صفاسیدر اوروجلیقک

خوشا اوگا کہ ساخلیور اوروج بو ایستی گونلری

آجندان عقلی پوج اولور چورو کلیور بیئنلری....

گیدیر اوزیندن اون کرہ گولومسہ دیر گورنلری

فدا او جانہ کیم او جان فداسی در اوروجلیقک

أسن دماغہ ینہ هواسیدر اوروجلیقک

وای اول کم اعتقادہ کیم اولاشمیوب سعادہ تہ

نیم آخرت ایچون صاریلمیور عبادتہ

تموزی دو تمیوب اوروج یتشمیور شہادتہ

کہ مین بہشت، حورخوش بہاسیدر اوروجلیقک

أسن دماغہ ینہ هواسیدر اوروجلیقک

غنی لر ایلہ ملالار بو آیدہ بختیار اولور

آچیمدہ گوندہ بر ایوہ طاقم، طاقم یورور، دولور

بیر، ایچہر، دیوار، قوشار بو خلق ایستہ گین بولور

فقط فقیر و یوخسولک دوداقی گل کیمی سولور

سحور، آچیم، یاوان چورک غداسی در اوروجلیقک

فقیرک اسکی اورتوسی لاسیدر اوروجلیقک

منی غیقلا یان فقط بوراسیدر اوروجلیقک

بوراسیدر اوروجلیقک بوراسیدر اوروجلیقک

اونده اولوب شارحی «بوز» او کوز
یا خوب «سعدی» نی ایتدی قیرنده کوز

نه فاندی، نه قاندردی «شیخ» لک سوزین
قایدقه فاشک چیخارتدی گوزین
چکوب عکس منحوسین آنجق اوزین
بره لندی، آغارتدی ایشیقسین گوزین

گر کدر «گلستان» ه چکمک حصار
گیروب بولماسین گلرین هر حصار
ادیب اولدی «خراط» راحیل و خیل
فعین - فعیلان - فعیلن - فعیل

اوجونجی ادیبی خدا ساخالسین
که بیر قدرده آرتیق آخما خلاسین
اودر «سید زرگر» ای دوستان
که قیلدی بیزه ترجمه «بوستان»

نه زور معدن ایش بو «باکو» مگر
که قازدجه هر نه دیرلسک چیخ
اگر تک قالایدی موخامید کریم
علوم و معارف قالاردی عقیم

چوجفت اولدی عرفان اویوشدی بیر آز
جماعت یواشجه دیووشدی بیر آز
اوجونجی تمام آچدی تو کدی چوله
دوشوندی هامو مشقطع بلبله

کلم دولماسی شورباتی گوک سوغان
یاشا آی یبله «زرگر» اوغلان دوغان
قیولبار بو اوج ذات عالی نهاد
سماده خداه یرده «سعدی» نی شاد

به بحر تقارب تقرب نمای
بدین وزن میزان طبع آزمای
آله است الله، رحمان خدای
ز قران، گلستان و بوستان سرای

(غاریم) است و (راحیل) و (دولگر) سه نام
(باکو) تاپدی بونلارله زب تمام
سه تارک یری ایندیدر مطربا
هامو بالفه روسجه دیرلر (زیبا)

عربجه (زقاق) فارسجه تر کجه کوچه
(چغاله)! اوقوت مفهرت بو اوچه
خوردان بگراده
سرچه
قوی

بوچطه قوطیسی

عشق آبادده «ناقض» ه (میرزا علی محمد باب) لک حقانیتی
بارمستده یازدیقک مقاله مسلکمزه موافق اولمادیتقدان
طولایی درج ایدلمدی بو جور عکسردن تیز-تیز
گوندر مگنر رجا اولتور.

مدیر و باش محررلر: جلیل محمد قلی زاده.
علیقلی نجفوف.

اعلان

سید احمد خان صاحبها

ترجیع بندی و ترجمه حالی

گوزل حروفانبله اک اعلا کاغذده زرین جلد ایله چاپ
ولنوب موقع فروشه قوبولدی بو کتاب ۲۸ صحیفدن عبارت
اولوب قیمتی فقط ۳۰ قبق بوچه خرچله ۳۵ قبقدر قاره و
قارلر مزه خصوصاً شعر مراقی لارینه آلوب او قوماقربانی توصیه ایدیریک
خواهش ایدنلر عشق آبادده سلمان عسکر اوف جنابلرینه مراجعت اپسونلر.

اعلان

آلیرام اتیقه بوللار. اوستنده انسان
تکلی اولسون.

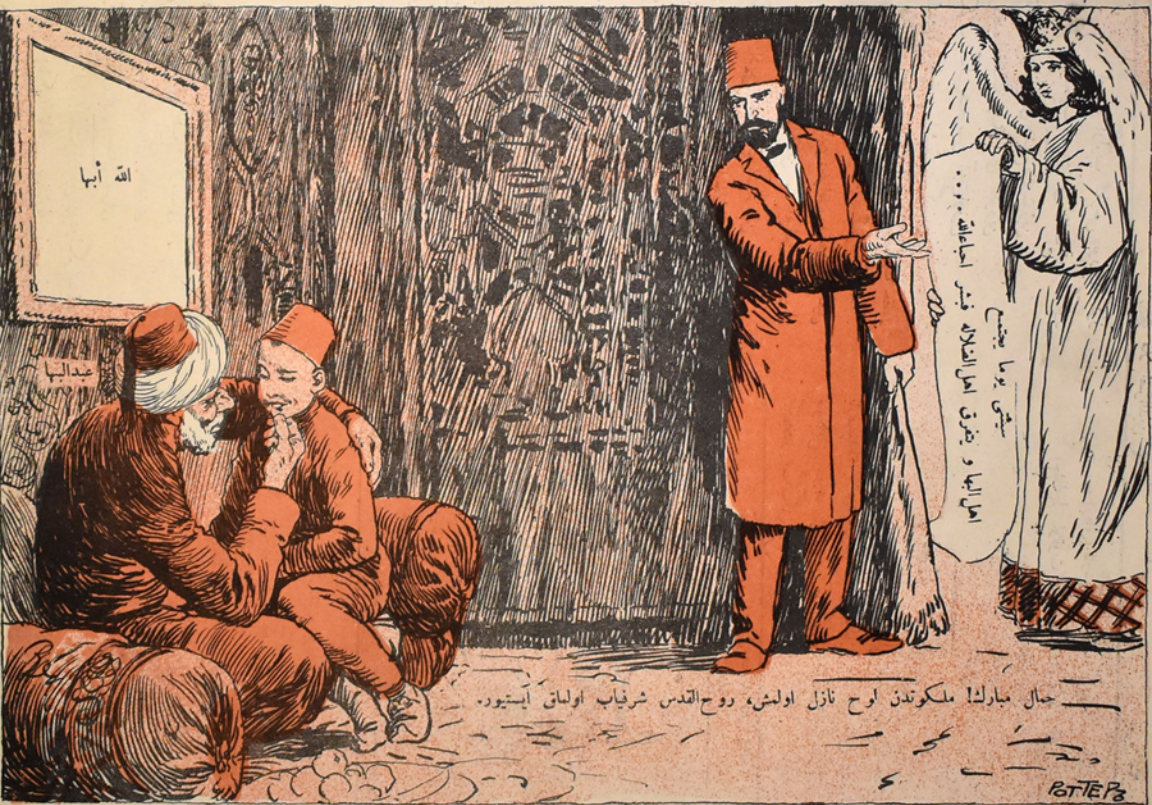
Тифлисъ, Бебутовская 34. верхн. этажъ
РОТТЕРЪ



قافازک مشهور خواننده لرندن
جبارک، اسلامک، علی اصفرک و
سایر لر نیک هر حور هوالرینی بازان
ملائکه
Пиншуній Амуръ
قابریق مارقاسی ایله مشهور غرامافون

شرکتی کوتوردیکی تازه بلاستیقالاردان ایستمک اولار.
و هایله طهراندان آلمش ایران بلاستیقالاری دخی سا.
تیلیر. آدریس:

Тифлисъ, Головинскій пр. № 9 противъ Воен-
наго Собора О.на Граммophon съ агр. отв.



الله ابا

عبدالبا

استحق يوما يتبعهم
اهل البها و يفرق اهل الدلالة
قبر اجاب الله...

جمال مبارک! ملکوتدن لوح نازل اولمش، روح القدس شرفاب اولماق ایستور.

RTERB

... دی گیتین صباح گلین، بو کون دقم یوخدر، عبادته مشغولم.